ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques, le 16 septembre 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 2 août 1977 relatif aux dispositions de sécurité et à la signalisation des passages à niveau sur les voies ferrées ainsi qu'à la circulation sur les voies ferrées et leurs dépendances", a donné le 11 octobre 1993 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 16 september 1993 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 augustus 1977 betreffende de veiligheidsinrichtingen en de signalisatie van overwegen en betreffende de het verkeer op spoorwegen en aanhorigheden", heeft op 11 oktober 1993 het volgend advies gegeven :

Préambule.

Alinéa 2.

A la fin de l'alinéa, on omettra les mots "modifié par la loi du 15 août 1897".

En effet, l'article 7 de la loi du 9 juillet 1875 sur les tramways n'a jamais été modifié.

Alinéa 3 nouveau.

On insérera un alinéa 3 ainsi rédigé :

"Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges, modifié par la loi du 1er août 1960, notamment l'article 17;".

Cette disposition constitue, en effet, également l'un des fondements légaux de l'arrêté en projet.

Dispositif.

Article 1er.

1. Il faut écrire à la fin de la phrase liminaire : "... est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :".

2. Dans le texte en projet, mieux vaut écrire :

"Ces passages à niveau sont, le cas échéant, munis d'une ou de deux petites barrières supplémentaires pour barrer, soit un trottoir, soit une piste cyclable ou les deux ensemble".

Article 2.

1. Le texte néerlandais de l'article 8, alinéa 1er, 4°, en projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation figurant dans la version néerlandaise du présent avis.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 8, alinéa 2, en projet, on écrira "ten minste" en deux mots.

3. A l'alinéa 3, in fine, du même article, on écrira "inférieur".

Aanhef.

Tweede lid.

Aan het slot van het tweede lid dienen de woorden "gewijzigd bij de wet van 15 augustus 1897 te vervallen".

Artikel 7 van de wet van 9 juli 1875 op de tramwegen is immers nooit gewijzigd.

Nieuw derde lid.

Er dient een nieuw derde lid te worden ingevoegd, geredigeerd als volgt :

"Gelet op de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1960, inzonderheid op artikel 17;".

Deze bepaling vormt inderdaad ook een van de rechtsgronden van het ontworpen besluit.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

1. Aan het slot van de inleidende zin schrijve men : "... wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :".

2. Het zou beter zijn in de ontworpen tekst te schrijven :

"Deze overwegen zijn in voorkomend geval voorzien van één of twee bijkomende kleine slagbomen om een trottoir, een fietspad of beide samen af te sluiten".

Artikel 2.

1. In het eerste lid van het ontworpen artikel 8 schrijve men onder 4° : "... of elementen en geplaatst op een hoogte van 0,80 m tot 1,20 m boven de grond om een ...".

2. In het tweede lid van voormeld artikel schrijve men "ten minste" in twee woorden.

3. In het derde lid van de Franse tekst schrijve men aan het slot van hetzelfde artikel "inférieur".

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J. MESSINNE,
P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE,
Madame : M. PROOST, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par Mme G. BEECKMAN de CRAYLOO, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

LE GREFFIER,

M. PROOST.

De kamer was samengesteld uit

De heren : C.-L. CLOSSET, kamervoorzitter,
R. ANDERSEN, staatsraden,
J. MESSINNE,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. van COMPERNOLLE,
Mevrouw : M. PROOST, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. BEECKMAN de CRAYLOO, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. QUINTIN, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER,

M. PROOST.

LE PRESIDENT,

C.-L. CLOSSET.

DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.